



mitteilungen

Nr. 16 | 12. September 2019

SCHÜLERHORT: 10 JAHRE JUBILÄUM UND EINWEIHUNGSFEST



Das Schülerhort-Team weihte die Räumlichkeiten gemeinsam mit Lehrpersonen, Kindern und Interessierten aus der Bevölkerung gebührend ein und feierte zugleich sein 10-jähriges Bestehen.

Die Schülerhorte Au und Heerbrugg feierten dieses Jahr das 10-jährige Jubiläum. In diesem Rahmen fand zugleich ein grosses Einweihungsfest in den neuen Räumlichkeiten in Heerbrugg statt.

Im August 2009 startete die Gemeinde Au mit dem ersten Schülerhort (Frechdachs) in Heerbrugg. Da die Nachfrage gross war, wurde 2014 ein zweiter Schülerhort (Superstrolch) im Schulhaus Sonnenberg in Heerbrugg eröffnet. Damit in jedem Dorfteil ein Schülerhort angeboten werden kann, wurde im Jahr 2016 der Schülerhort Superstrolch an die Walzenhauserstrasse in Au verlegt. Nun durfte auch der Schülerhort Frechdachs neue Räumlichkeiten beziehen. «In den Räumlichkeiten der katholischen Kirchgemeinde Heerbrugg hatten wir zehn schöne und erlebnisreiche Jahre», sagt Schülerhort-Leiterin Claudia Tobler. Ab August 2019 zogen der Schülerhort Frechdachs und der Mittagstisch in den ehemaligen Kindergarten Reichenbündt in Heerbrugg um. «Wir freuen uns riesig über den Umzug in die schönen und passenden Räumlichkeiten», so Claudia Tobler.

Einweihungsfest

Am Samstag, 7. September 2019, war es dann endlich so weit. Die Schülerhorte feierten ein unvergessliches Einweihungs- und Jubiläumsfest in Heerbrugg. Zu diesem Anlass war die ganze Bevölkerung eingeladen. Mit Gesang, kreativen Ideen, Spiel und Spass, sowie einem kleinen Imbiss und Getränken wurde der Nachmittag gefeiert und die neuen Räumlichkeiten wurden



präsentiert. Die Besucher wurden eingeladen, tatkräftig mit zu singen. Der Gesang wurde mit Gitarren begleitet und von Musiklehrpersonen der Musikschule Mittelrheintal unterstützt. «Uns war es wichtig, der Bevölkerung einen kleinen Einblick in unseren abwechslungsreichen, musisch-kreativen Alltag mit den Kindern zu geben», erklärt Claudia Tobler.

Freie Betreuungsplätze

Vielleicht gefiel manchen Eltern und Kindern der Nachmittag so gut, dass sie mehr davon erleben möchten. Wenn Sie als Eltern sind auf Betreuungszeiten angewiesen sind – an beiden Standorten sind noch Betreuungsplätze frei. Anmeldungen nimmt Claudia Tobler, Leitung Schülerhorte, unter Tel. 079 961 80 54 oder E-Mail: schuelerhort@au.ch gerne entgegen.



Das Team der Schülerhorte Au und Heerbrugg.

GEMEINDERAT

Gewerbebesuch bei der This AG, Heerbrugg

Der Gemeinderat hat im Rahmen der Kontaktpflege mit dem Gewerbe das Startup This AG in Heerbrugg besucht. Thomas Köppel, Geschäftsführer, und Simon Hutter zeigten eindrücklich auf, was das noch junge Unternehmen ausmacht: Es will sich in einem Markt behaupten in dem Grosskonzerne daheim sind. Die Chancen stehen gut. Möglich macht das insbesondere das innovative Produkt «Sophi», mit dem sich Augenoperationen praktischer, präziser und effizienter durchführen lassen. Der Gemeinderat erhielt einen sehr interessanten Einblick und bedankt sich dafür ganz herzlich.



Der Gemeinderat (links) mit Patrick Morger, Simon Hutter und Thomas Köppel.

Bodenverbesserung im Gebiet Kloteren / Wisen / Emseren Au und Berneck – Öffentliche Auflage Meliorationsprojekt

In Zusammenhang mit dem Hochwasserschutzprojekt Littenbach-Äächeli sollen im Gebiet Kloteren / Wisen / Emseren verschiedene bauliche Massnahmen an den Fliessgewässern und den Feldwegen umgesetzt werden. Ebenso sollen ausgewählte Flächen als Retentionsflächen ausgeschieden werden. Um diese Flächenbeanspruchung bestmöglich ausgleichen zu können, hat die Projektgruppe Hochwasserschutz Littenbach-Äächeli einen Auftrag für die Prüfung und Planung angepasster Massnahmen zur Standort- und Bodenverbesserung erteilt (Meliorationsprojekt). Diese Massnahmen umfassen insbesondere die Ausgleiche von Geländemulden (Terrainveränderungen) sowie den Einbau ergänzender Drainageleitungen. Damit die Planung von Massnahmen zur Standort- und Bodenverbesserung erarbeitet werden kann, ist die Zustimmung der Mehrheit der Grundeigentümer und der betroffenen Grundstücksflächen nötig. Innert Frist lagen zwei Drittel der Zustimmungen der Grundeigentümer sowie der Flächen vor. Die Bodeneigentümer gaben damit ihr Einverständnis zur Planung des Meliorationsprojekts mit Massnahmen zur Standort- und Bodenverbesserung durch die Projektgruppe Hochwasserschutz. Als erster Schritt der Planung wird das Bezugsgebiet bestimmt und öffentlich aufgelegt. Parallel werden mit den Bewirtschaftern erste Vorgespräche geführt. Bevor allfällige bauliche Massnahmen umgesetzt werden können, ist ein nächstes Auflageverfahren durchzuführen und die Zustimmung der betroffenen Grundeigentümer einzuholen. Die Kosten für die Erarbeitung des Meliorationsprojekts wie auch später für die baulichen Massnahmen trägt vollumfänglich das Hochwasserschutzprojekt. Die Gemeinderäte Au und Berneck genehmigten die Durchführung des Meliorationsverfahrens und das Bezugsgebiet samt Statuten. Das Bezugsgebiet

sowie der Gemeinderatsbeschluss vom 19. August 2019 samt Statuten liegt nach Art. 46 MelG vom 16. September 2019 bis 15. Oktober 2019, im Gemeindehaus Au, Gemeinderatskanzlei, Büro 7, Kirchweg 6, Au, zur Einsichtnahme öffentlich auf. Rechtsmittel: Innerhalb der Auflagefrist kann gegen die Verfügungen des Gemeinderats über das Bezugsgebiet und den Gemeinderatsbeschluss samt Statuten beim Gemeinderat Au, Kirchweg 6, 9434 Au Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse darzut. Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

STELLENINSERAT

Beiständin / Beistand (80 bis 100 %)

Die regionale Amtsvormundschaft Mittelrheintal (AVMR) sucht zur Verstärkung des Teams per 1. Dezember 2019 oder nach Vereinbarung eine/n Beiständin/Beistand (80 bis 100 %) mit Schwerpunkt Kinderschutz. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Christoph Gloor, Leiter AVMR, unter Tel. 071 727 14 90 oder E-Mail: christoph.gloor@avmr.ch gerne zur Verfügung. Ihr vollständiges Bewerbungsdossier senden Sie bis 20. September 2019 an: Regionale Amtsvormundschaft Mittelrheintal, Silvia Troxler, Präsidentin, Stichwort «Beistand/Beiständin», Turnhallestrasse 1, 9436 Balgach, oder per E-Mail an gemeinde@balgach.ch.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- SI Sieber Immobilien AG, Werkstrasse 31, 9444 Diepoldsau; Nutzungsänderung Einstellhalle in Autowerkstatt, Industriestrasse 19, Au (Neueingabe)
- SI Sieber Immobilien AG, Werkstrasse 31, 9444 Diepoldsau; Abbruch Tankraum, Industriestrasse 19, Au
- Camastral Melitta, Fichtenweg 2, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe
- Bollhalder Patrick und Anaid, Römerstrasse 9, Heerbrugg; Neubau Doppelgarage und gedeckter Sitzplatz, Überdachung bestehender Sitzplatz, Einbau Kellertüre, Abbruch Betonmauer, Ringstrasse 4, Heerbrugg
- HeBe Immobilien AG, Bahnhofstrasse 2, Heerbrugg; Umnutzung eines Lagers in private Tiefgaragenparkplätze, Nollenhornstrasse 7, Au

Auflage, ordentliches Verfahren:

- SI Sieber Immobilien AG, Werkstrasse 31, 9444 Diepoldsau; Nutzungsänderung Einstellhalle in Autowerkstatt (Neueingabe), Industriestrasse 19, Au (Auflage bis am 23.09.2019)

Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- HTG Hautle Treuhand GmbH, Berneckerstrasse 9, Au; Einbau einer Klimaanlage (Splitanlage mit Aussengerät)
- Kunz Edgar und Gabriele, Berneckerstrasse 12, Au; Installation einer Luft/Wasser-Wärmepumpe

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Dischler Yvonne c/o Dr. Ralph Dischler, Gstell 785, 9426 Lutzenberg; Einbau einer Glaswand auf der Terrasse im Dachgeschoss, Walzenhauserstrasse 20, Au
- ASGA Pensionskasse Genossenschaft, Rosenbergstrasse 16, 9001 St. Gallen; Erstellen von 2 Werbepylonen sowie 9 Leuchtreklamen am Wohn- und Geschäftshaus Dreispitz, Rheinstrasse 2 – 2b, Heerbrugg

Breakdance Battle

In Zusammenarbeit mit dem Jugendnetzwerk der Sozialen Dienste Mittelrheintal, der Jugendarbeit Oberes Rheintal und dem Tanzlehrer und Breakdancer Willi Brozmann führt die Offene Jugendarbeit Au am Samstag, 28. September 2019, das vierte «No Limit» Breakdance-Battle durch. Austragungsort ist der Widebaumsaal in Widnau. An diesem Tanzwettbewerb treten verschiedene Formationen im Breakdance und Open-Style gegeneinander an. Der Rheintaler Wettbewerb bietet den Tänzer/-innen eine Plattform, die Jugendkultur «Breakdance» einem breiten Publikum zu zeigen. Kinder und Jugendliche sind eingeladen, an den tänzerischen Vorführungen teilzuhaben oder einfach im Publikum ordentlich für Stimmung zu sorgen. Einlass im Widebaumsaal Widnau, Bahnhofstrasse 26, ist ab 14.00 Uhr, Start mit der Kategorie Junior Breaking um 15.00 Uhr. Beim «drei gegen drei» können in der Kategorie Junior Breaking Kinder und Jugendliche von 6 bis 14 Jahren gegeneinander antreten. In der Kategorie Adults sind Jugendliche und Erwachsene ab 15 Jahren ohne Altersbeschränkung zugelassen. Die Anmeldung für interessierte Crews erfolgt direkt vor Ort. Als Showact werden eine Tanzgruppe und ein Beatboxer dem Publikum einheizen und ihr Können unter Beweis stellen.

HANDÄNDERUNGEN AUGUST 2019

- 09. Veräusserer: Frei Susanne, Heerbrugg
 Datum Erwerb: 04.01.2008
 Erwerber: A. Burkart Fabian, Widnau
 (ME zu 1/2) B. Ulmer Jacqueline, Widnau
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 2269, Jägerweg 17, Heerbrugg
 Fläche/Gebäude: Einfamilienwohnhaus mit 1'072 m² Boden
- 19. Veräusserer: Palmone Alex, Au (ME zu 1/2)
 Datum Erwerb: 06.07.2004
 Erwerber: Palmone Nadja, Au (ME zu 1/2)
 GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 1742,
 Mattenweg 6, Au
 Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 419 m² Boden
- 22. Veräusserer: Steuble Hedwig, Au
 Datum Erwerb: 29.05.2000, 28.06.2013
 Erwerber: Elsasser Stefan, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 231, Industriestr. 7, Au
 Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit Näherei
 mit 1'220 m² Boden
- 26. Veräusserer: Hohl Emil, sel.
 Datum Erwerb: 19.11.2004
 Erwerber: Hohl-Zünd Hannelore, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1749, Hangetweg 7c, Au
 Fläche/Gebäude: Einfamilienhaus mit 780 m² Boden
- 28. Veräusserer: Steuble Willi, Appenzell
 Datum Erwerb: 23.04.1997
 Erwerber: Alpen Immoinvest AG, Herisau
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5465, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
 ME-Anteil/Quote: 136/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im Erdgeschoss
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5466, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
 ME-Anteil/Quote: 136/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im Erdgeschoss
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5467, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg

- ME-Anteil/Quote: 138/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im 1. Obergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5468, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 138/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im 1. Obergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5469, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 140/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im 2. Obergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5470, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 140/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 4-Zimmerwohnung im 2. Obergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5471, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 74/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 1.5-Zimmerwohnung im Dachgeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5472, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 74/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 1.5-Zimmerwohnung im Dachgeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5473, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 8/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 Garage Nr. 1 im Kellergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5474, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 8/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 Garage Nr. 2 im Kellergeschoss
- GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5475, Karl-Völker-Str. 18, Heerbrugg
- ME-Anteil/Quote: 8/1000 ME-Anteil an Nr. 899
 Garage Nr. 3 im Kellergeschoss
- 28. Veräusserer: Knobelspiess Paul, Au
 Datum Erwerb: 17.03.1972
 Erwerber: Knobelspiess Philipp, Shanghai / China
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 938, Gallusstr. 12, 9434 Au
 Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 507 m² Boden
- 28. Veräusserer: A. Vethamany Rajasingham, Heerbrugg
 (ME zu 1/2) B. Rajasingham Thilagavathy, Heerbrugg
 Datum Erwerb: 31.10.2012
 Erwerber: A. Imami Geyasadin, Au
 (ME zu 1/2) B. Imami Aziza, Au
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5354, Hauptstr. 104, 9434 Au
 ME-Anteil/Quote: 112/1000 ME-Anteil an Nr. 379, Lager
 Nr. 1 (UG) und Gewerbefläche Nr. 1 (EG)
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20119, Hauptstr. 104, 9434 Au
 ME-Anteil/Quote: 1/27 ME-Anteil an Nr. S5352
 Autoeinstellplatz
- 29. Veräusserer: Sonderegger Richard, Erbegemeinschaft
 Datum Erwerb: 17.11.1983, 29.08.2019
 Erwerber: A. Bollhalder Patrick, Heerbrugg
 (ME zu 1/2) B. Bollhalder Anaid, Heerbrugg
 GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 211, Ringstr. 4, 9435 Heerbrugg
 Fläche/Gebäude: Wohnhaus mit 951 m² Boden

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine September bis Oktober 2019

13.09.2019: Nationaler Clean Up Day (Mittelstufe); 28.09. bis 20.10.2019: Herbstferien.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 19. September 2019, ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

Vorstellungs-Gottesdienst Erstkommunikanten

Am Samstag, 21. September 2019, findet um 17.00 Uhr der Vorstellungs-Gottesdienst für unsere zukünftigen Erstkommunikanten statt. Der Familienchor wird diese Eucharistiefeyer musikalisch mitgestalten.

Zweiter Wahlgang am 3. November 2019

Im ersten Wahlgang vom vergangenen Sonntag wurden an der Urne die Mitglieder des Kirchenrates und der Geschäftsprüfungskommission gewählt. Ein GPK-Mitglied erreichte dabei das absolute Mehr nicht. Durch den Tod von Jacqueline Good, die sich für eine Wiederwahl zur Verfügung gestellt hatte, war es nicht mehr möglich, vor der Einreichung der Wahlzettel zum Druck, eine neue Kandidatin oder einen Kandidaten zu finden. Kurzfristig erklärte sich dann Patricia Zweifel bereit, sich zur Verfügung zu stellen. Ihr Name musste handschriftlich auf den Wahlzettel geschrieben werden. Darum erreichte sie nicht das absolute Mehr. Ein allfälliger zweiter Wahlgang findet am Sonntag, 3. November 2019, statt. Weitere Personen können sich zur Wahl stellen. Sie müssen ihre Unterlagen zusammen mit 15 Unterschriften von katholischen Kirchbürgern aus Au bis 19. September 2019 um 18.00 Uhr an die Präsidentin Monika Bürki, Hauptstrasse 126a, 9434 Au einreichen. Gemäss Art. 28 Abs. 1 Bst.-c WAG ist für die Wahl der Kirchgemeindebehörden im zweiten Wahlgang stille Wahl möglich.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Bettags-Gottesdienst

Am Sonntag, 15. September 2019, lädt die Kirchgemeinde zum Bettags-Gottesdienst für alle Gemeindeteile nach Berneck ein. Die Feier beginnt um 10.00 Uhr. Der Anlass wird von Ulrike Turwitt an der Orgel und dem Männerchor Au-Berneck begleitet. Danach sind alle zum Apéro und Grillplausch eingeladen.

Ökumenische Kinderfiir

Am Donnerstag 19. September 2019, findet um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Au die ökumenische Kinderfiir statt.

Gottesdienste

Am Sonntag, 22. September 2019, findet um 10.00 Uhr in Au ein Gottesdienst mit Pfarrer Ronald Kasper statt. Ulrike Turwitt begleitet auf der Orgel. Um 18.00 Uhr findet am selben Sonntag in Heerbrugg der Feierabend-Gottesdienst für Junge und jung Gebliebene statt. Pfarrer Jens Mayer lädt mit frischer Musik und aktuellen Themen ein.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Kirchenfest in Heerbrugg

Am Sonntag, 22. September 2019, feiert die katholische Pfarrei ihr diesjähriges Kirchenfest. Die Festmesse beginnt um 10.00 Uhr. Die Festpredigt hält Noa Zenger vom Leitungsteam des Lassalle-Hauses Bad Schönbrunn. Das Ensemble Hirschensprung unter der Leitung von Isabel Tedesco begleitet den Gottesdienst musikalisch. Anschliessend an die Festmesse

laden der Pfarreirat und die Kirchenverwaltung zum Apéro auf dem Kirchplatz ein (bei schlechtem Wetter im Pfarreiheim).

WIR GRATULIEREN

101 Jahre

12. September: Margaritha Zoller, Walzenhauserstrasse 15, Au

99 Jahre

14. September: Margaretha Rohner, Hauptstrasse 44, Au

80 Jahre

15. September: Margit Steinmüller, Pappelstrasse 7, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Marktamt Heerbrugg, Grosser Herbstmarkt

Das Marktamt Heerbrugg organisiert am Samstag, 14. September 2019, von 9.00 bis 17.00 Uhr den grossen Herbstmarkt in Heerbrugg. ProHeerbrugg und das Einkaufszentrum Am Markt beteiligen sich am Markt mit diversen Ständen. Die Festwirtschaft wird vom Musikverein Heerbrugg geführt. Der Musikverein hat die in der Region heimische Band «Brügler Brass» mit dem Motto «7 Musiker eine Leidenschaft» engagiert. Sie spielen ab 13.00 Uhr mit diversen Ständchen bei der Festwirtschaft. Für die jüngsten Besucher wird das beliebte Karussell aufgestellt, wo eine Fahrt nur CHF 1 kostet. Die ca. 40 Marktfahrer mit wiederum vielen kreativen, selbstgemachten Produkten und Arbeiten aus der Region freuen sich auf zahlreiche Besucher.

Heerbrugg: Sprachencafé

Das Sprachencafé vom Freitag, 27. September 2019, findet von 18.00 bis 20.00 Uhr im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt. Eine Anmeldung ist nicht nötig. Weitere Informationen erhalten Sie bei Susanne Büchler unter Tel. 071 722 02 38 oder E-Mail: s.buechler@mikado-plus.ch.

Au: «65+ Komm doch auch mit», Herbstanlass

Das Organisationskomitee von «65+ Komm doch auch mit» lädt die Senioren von Au am Donnerstag, 3. Oktober 2019, um 14.00 Uhr zum Herbstanlass in der Mehrzweckhalle Au ein. Alle weiteren Infos sind auf dem bereits verteilten Flyer aufgeführt.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 26. September 2019. Redaktionsschluss: Montag, 23. September 2019, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Furer

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 4'300 Exemplare